

جامعة عبدالمالك السعدي

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

---

# ترجمان

---

مجلة متخصصة تعنى بقضايا  
الترجمة التحريرية والترجمة الفورية

---

Université Abdelmalek Essaâdi  
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction - Tanger

---

# turjūmān

---

*Revue de Traduction et d'Interprétation*  
*Journal of Translation Studies*

---

جامعة عبد المالك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

## ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية تصدر مرتين في السنة (أبريل/نيسان وأكتوبر/تشرين الأول) عن مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة.  
لغات النشر بالمجلة هي العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية.

المختبج العام للتعمرير  
علي أنوار المجدولي

المديرة المسؤولة  
سعاد الركلة

### أعضاء لجنة القراءة

|              |              |
|--------------|--------------|
| أورليز ديفيس | علي أزرياح   |
| حرازم رشاد   | رشيد برهون   |
| مالكوم وليمز | سامية برادة  |
| مراد زروق    | محمد ابن حدو |

### لجنة التنسيق

المنسق العام: عبد الوهاب العمراني  
الأعضاء: عبد السلام الموجي \* مالكوم وليمز \* كيرستين فيلش

### عنوان المجلة

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

ص.ب. 410 - طنجة - المغرب

الهاتف: 940434 / 942813 (39) (212) - الفاكس: 940835 (39) (212)

الموقع: [www.ecoleroifahd.ac.ma](http://www.ecoleroifahd.ac.ma)

البريد الإلكتروني: [ecolefahd@ecoleroifahd.ac.ma](mailto:ecolefahd@ecoleroifahd.ac.ma)

### ملحوظة:

- تعبر المقالات المنشورة في المجلة عن آراء أصحابها.
- لا ترد المقالات إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- يحصل المساهمون في المجلة على خمس عشرة مستلة من مقالاتهم المنشورة ونسختين مجاناً من العدد الذي يكونون قد ساهموا فيه.

الإيداع القانوني: 30/1992

الترقيم الدولي: 1292 - 1113

# ترجمان

أكتوبر 2004

العدد 2

المجلد 13

## المحتويات

### دراسات

- عبدوي جواد حسن : الترجمة غير التحريرية وطرائق التدرب عليها..... 11-35
- محمد أحمد طجو : اللغة والترجمة..... 37-54